

Regulamin Siłowni i Sali fitness

• Gym and Fitness room Rules • Fitnesssaal- und Fitnessstudioordnung

- Regulamin określa prawa i obowiązki użytkowników Siłowni i/lub Sali fitness • *The rules define obligations and rights of Gym and/or Fitness room users* • *In der Fitnesssaal- und Fitnessstudioordnung werden Rechte und Pflichten der Nutzer definiert, die das Angebot vom Fitnesssaal oder Fitnessraum in Anspruch nehmen*
- Wejście na teren Siłowni lub Sali fitness oznacza, że osoby przebywające w którymkolwiek z tych pomieszczeń zapoznały się z treścią Regulaminu i akceptują jego postanowienia • *Entering the Gym or Fitness room means acknowledgement of the rules' contents and their acceptance* • *Bevor man das Fitnessstudio oder den Fitnesssaal betritt, sollte man sich mit der vorliegenden Nutzungsordnung vertraut machen. Die Nutzer des Fitnessstudios oder des Fitnesssaals erklären hiermit ihr Einverständnis zu den Bestimmungen der Fitnesssaal- und Fitnessstudioordnung*
- Siłownia wyposażona jest w urządzenia przystosowane do rekreacyjnego uprawiania ćwiczeń fizycznych, a co za tym idzie, nie jest przeznaczona, ani wyposażona w celu profesjonalnego lub wyczynowego uprawiania ćwiczeń • *The Gym is equipped with devices accustomed to recreational exercising and therefore is not destined nor equipped with professional sports devices* • *Das Fitnessstudio ist mit Geräten ausgerüstet, die prinzipiell der aktiven Erholung dienen. Das professionelle Krafttraining ist demzufolge untersagt*
- Siłownia i Sala fitness są otwarte 24 na dobę dla gości Radisson Blu Resort, Świnoujście • *The Gym and Fitness room are open for the Radisson Blu Resort, Swinoujście guests 24 hours a day* • *Der Fitnessraum und der Fitnessraum stehen den Gästen von Radisson Blu Resort rund um die Uhr zur Verfügung*
- Siłownia i Sala fitness dla osób nie przebywających na pobycie w Radisson Blu Resort, Świnoujście jest dostępna w godzinach 8:00–22:00. W takim przypadku warunkiem skorzystania z Siłowni i Sali fitness jest uprzednie uiszczenie opłaty zgodnej z obowiązującym cennikiem. Na każde żądanie obsługi użytkownik jest zobowiązany do okazania dowodu uiszczenia opłaty za wstęp na Siłownię i Salę fitness • *The Gym and Fitness room are open for Guests from outside the Radisson Blu Resort, Swinoujście from 8 am to 10 pm. In case of these Guests, a prior fee payment is required, in accordance with the current price list. A proof of the fee payment must be produced upon staff's requirement* • *Der Fitnessraum und Fitnessraum steht Gästen, die im Radisson Blu Resort, Swinoujście nicht übernachten, von 8:00 bis 22:00 gegen Bezahlung gemäß der aktuellen Preisliste zur Verfügung. Den Kassenbon sollte man für die eventuelle Kontrolle beibehalten*
- Zabronione jest udostępnianie dowodu uiszczenia opłaty za skorzystanie z Siłowni lub Sali fitness osobom trzecim • *It is forbidden to provide third persons with the payment document for either the Gym or the Fitness room* • *Es ist verboten, den Kassenbon für die Nutzung des Fitnesssaals oder des Fitnessstudios Drittpersonen zu überreichen*
- Dopuszcza się zmianę godzin otwarcia i zamknięcia Siłowni i/lub Sali fitness • *Gym and Fitness room opening hours are subject to change* • *Das Hotel behält sich das Recht vor, die Öffnungszeiten des Fitnessstudios oder des Fitnesssaals ändern zu können*
- Użytkownikami Siłowni i/lub Sali fitness mogą być tylko osoby powyżej 16 roku życia. Osoby powyżej 16 roku życia, których rozwój psychiczny/umysłowy nie pozwala na samodzielne korzystanie z Siłowni lub Sali fitness mogą z nich korzystać wyłącznie pod opieką innej osoby posiadającej pełną zdolność do czynności prawnych • *Only persons above 16 years of age can use the Gym or the Fitness room. Persons above 16, whose physical or mental state does not allow for unassisted using of the Gym or Fitness room, can use them only under the supervision of another person with full capacity for legal actions* • *Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Personen über 16 das Angebot des Fitnessstudios oder des Fitnesssaals in Anspruch nehmen. Die Personen über 16, deren psychische oder körperliche Behinderung das selbstständige Nutzen des Fitnesssaals oder des Fitnessstudios nicht ermöglicht, dürfen sich ausschließlich unter der Aufsicht der nicht behinderten Drittperson im Fitnesssaal oder im Fitnessstudio aufhalten*
- Ze względów na bezpieczeństwo z Siłowni i Sali fitness nie powinny korzystać dzieci do lat 16 • *For safety reasons only persons over 16 years of age can use the Gym* • *Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder unter 16 das Angebot des Fitnessstudios oder des Fitnesssaals keinesfalls in Anspruch nehmen*
- Z Siłowni i Sali fitness mogą korzystać wyłącznie osoby, których stan zdrowia pozwala na wykonywanie ćwiczeń fizycznych. Osoby z problemami zdrowotnymi przed przystąpieniem do ćwiczeń powinny skonsultować się z lekarzem. Wejście na teren Siłowni lub Sali fitness jest jednoznaczne z oświadczeniem danego użytkownika, że stan jego zdrowia pozwala na korzystanie z Siłowni i Sali fitness • *Only persons, whose physical state allows for exercises can use the Gym and the Fitness room. Any persons with health issues should consult a doctor before starting exercises. Entering the Gym and the Fitness room is equivocal with the entering person's declaration that their health condition allows for using the Gym and the Fitness room* • *Das Angebot des Fitnesssaals oder des Fitnessstudios dürfen Personen in Anspruch nehmen, deren Gesundheitszustand die Ausübung körperlicher Übungen erlaubt. Die Personen mit gesundheitlichen Problemen sollten sich vor dem Betreten des Fitnesssaals oder des Fitnessstudios von ihrem Arzt beraten lassen. Mit dem Betreten Fitnessstudios oder des Fitnesssaals erklären sich die Personen, die das Angebot des Fitnessstudios oder des Fitnesssaals in Anspruch nehmen, in einem Gesundheitszustand zu sein, der die Ausübung körperlicher Übungen völlig erlaubt*
- W pomieszczeniu Siłowni i/lub Sali fitness mogą przebywać tylko osoby ćwiczące • *Only those exercising can stay in the Gym and/or Fitness room* • *Das Angebot des Fitnessstudios oder des Fitnesssaals steht ausschließlich Gästen zur Verfügung, die ihr Training machen wollen*
- Zabronione jest przebywanie na terenie Siłowni i/lub Sali fitness pod wpływem alkoholu lub środków odurzających • *The Gym and/or Fitness room cannot be used by persons under the influence of alcohol or other intoxicating substances* • *Im Fitnessstudio oder im Fitnesssaal dürfen sich die unter dem Einfluss von Alkohol oder Rauschmitteln stehenden Gäste nicht aufhalten*
- Na terenie Siłowni i/lub Sali fitness obowiązuje zakaz spożywania alkoholu i/lub palenia papierosów (w tym papierosów elektronicznych) • *It is forbidden to consume alcohol and/or smoke cigarettes (including e-cigarettes) in the Gym and the Fitness room* • *Im Fitnessstudio oder im Fitnesssaal darf nicht geraucht werden. Das Verbot bezieht sich auch auf elektronische Zigaretten. Im Fitnessstudio oder im Fitnesssaal darf kein Alkohol getrunken werden*
- W Sali fitness odbywają się wyłącznie zorganizowane zajęcia grupowe lub indywidualne prowadzone przez instruktorów. Użytkownik może korzystać z zajęć grupowych w miarę dostępności wolnych miejsc. Dopuszcza się możliwość prowadzenia zapisów na zajęcia. Dopuszcza się możliwość odwołania zajęć grupowych, jeżeli liczba chętnych nie przekroczy liczby uczestników wymaganej przez danego instruktora do przeprowadzenia zajęć. W przypadku gdy liczba chętnych na zajęcia będzie przekraczała maksymalną liczbę uczestników określoną dla danych zajęć, o udziale w zajęciach decyduje pierwszeństwo zgłoszenia • *Only organised group or individual instructor-led classes are held in the Fitness room. You can take part in group classes depending on availability. It is possible entries for classes will be registered. Group classes might be cancelled in case there are not enough participants as per instructors' requirements. In case the number of participants willing to take part in the class exceeds the maximum number for the given class, the 'first come first served' rule will prevail* • *Im Fitnesssaal werden entweder das individuelle Training oder Gruppentraining von Instruktoren geführt. Im Falle, wenn es fürs Gruppentraining noch freie Plätze gibt, darf man mittrainieren. Das Hotel behält sich aber das Recht vor, eine Trainingsanmeldungsliste zu führen. Wenn die Mindestanzahl der Nutzer nicht erreicht wird, behält sich das Hotel das Recht vor, das Gruppentraining absagen zu dürfen. Falls die Anzahl der angemeldeten Nutzer die maximale Anzahl der fürs bestimmte Training definierten Nutzer überschreitet, entscheidet die Anmeldeungsnummer auf der Liste über die Beteiligung am Training*
- Użytkownicy mogą korzystać z Siłowni i/lub Sali fitness oraz urządzeń znajdujących się na ich terenie wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem • *Users can use the Gym and/or the Fitness room as well equipment herein only in accordance with their destination* • *Die Geräte im Fitnessstudio oder im Fitnesssaal sind ausschließlich ihrer Gebrauchsanweisung gemäß zu nutzen*
- Użytkownicy zamierzający skorzystać z urządzeń znajdujących się na Siłowni lub Sali fitness są zobowiązani do zapoznania się przed ich użyciem z instrukcjami korzystania z danych urządzeń • *Users intending to use the Gym or Fitness room devices are obliged to first acknowledge themselves with the instructions for use of the given devices* • *Die Nutzer, die das Angebot des Fitnesssaals oder des Fitnessstudios in Anspruch nehmen wollen, müssen sich mit Gebrauchsanweisungen der im Fitnesssaal oder im Fitnessstudio zur Verfügung gestellten Geräte vertraut machen*
- Użytkownicy zamierzający skorzystać z urządzeń znajdujących się na Siłowni lub Sali fitness są zobowiązani do sprawdzenia stanu technicznego urządzeń, przed przystąpieniem do korzystania z tych urządzeń. W przypadku ewentualnych uszkodzeń sprzętu lub jego niesprawności należy niezwłocznie zgłosić ten fakt do recepcji Baltic Park Molo Aquapark. Zabrania się wykonywania ćwiczeń na sprzętach uszkodzonych lub niesprawnych • *Users intending to use the Gym or Fitness room devices are obliged to check the technical condition of the equipment first. In case of any damage to the equipment, you should report the fact to the reception of the Baltic Park Molo Aquapark immediately. It is forbidden to exercise using damaged devices or those functioning improperly* • *Bevor man mit dem Training anfängt, muss der technische Zustand der Fitnessgeräte von Nutzern überprüft werden. Werden Beschädigungen oder Mängel festgestellt, muss die Rezeption vom Baltic Park Molo Aquapark davon unverzüglich in Kenntnis gesetzt werden. Es ist verboten, Training an beschädigten Fitnessgeräten zu machen*
- Wejście na teren Siłowni i Sali fitness jest możliwe wyłącznie w odpowiednim, kompletnym stroju sportowym oraz czystym, zmienionym przed wejściem na Siłownię lub Salę fitness obuwii sportowym, przeznaczonym do wykonywania ćwiczeń. Obsługa Siłowni lub Sali fitness może odmówić wejścia na Siłownię lub Salę fitness osobom, które nie posiadają odpowiedniego stroju lub obuwia sportowego • *Entering the Gym and the Fitness room is only possible in a proper, complete sports outfit and in clean, changed just before entering, sports footwear appropriate for the exercises. Gym or Fitness room staff can refuse entrance into the Gym or Fitness room to those with improper clothing or footwear* • *Nutzer, die das Angebot vom Fitnessstudio oder Fitnesssaal in Anspruch nehmen wollen, müssen eigene dafür mitgebrachte, saubere Turnschuhe tragen. Das Training kann ausschließlich in Sportsachen erfolgen. Die Mitarbeiter des Fitnessstudios oder des Fitnesssaals kann Personen den Eintritt verweigern, die trainingsgemäß nicht gekleidet sind*
- Ze względów higienicznych wskazane jest, aby osoby przebywające na terenie Siłowni lub Sali fitness posiadały ręcznik • *For hygienic reasons, it is advisable to have a towel when using the Gym or Fitness room* • *Aus hygienischen Gründen ist der Nutzer verpflichtet, während des Trainings immer ein Handtuch mit sich zu führen*
- Zabrania się korzystania ze stanowisk do ćwiczeń podczas odpoczynku • *It is forbidden to occupy exercise posts during rest* • *In der Trainingspause zwischen Wiederholungen muss das Fitnessgerät anderen Nutzern zur Verfügung gestellt werden*
- Użytkownicy zobowiązani są do korzystania z Siłowni i/lub Sali fitness w sposób niezakłócający spokoju innych użytkowników. W szczególności zabrania się podnoszenia głosu, używania wyrazów wulgarnych • *Users are required to use the Gym and /or Fitness room in a manner which will not disturb other users. In particular, it is forbidden to raise the tone of voice, use vulgar words* • *Die Nutzer sind verpflichtet, ihr Training im Fitnessstudio oder im Fitnesssaal auf die Art und Weise zu gestalten, die das Training anderer Nutzer nicht beeinträchtigt. Es ist verboten, mit lauter Stimme zu sprechen oder laut zu schimpfen*
- Użytkownicy zobowiązani są do wykonywania ćwiczeń i korzystania ze sprzętu w sposób bezpieczny, w szczególności w sposób niezagrażający bezpieczeństwu własnemu lub pozostałym użytkownikom • *Users are required to exercise and use the equipment in a safe manner, in particular in a way which does not jeopardize their safety or the safety of others* • *Die Nutzer sind verpflichtet, ihr Training an Fitnessgeräten auf die sichere Art und Weise zu machen. Das Training darf eigene Gesundheit oder die Gesundheit anderer Nutzer, die sich im Fitnessstudio oder Fitnesssaal aufhalten, nicht gefährden*
- Przed przystąpieniem do ćwiczeń, należy wykonać rozgrzewkę. Pomiedzy seriami ćwiczeń należy stosować odpoczynek około 1–2 min. • *Before starting exercising, users should warm up. Between the series of exercises one should rest for about 1–2 minutes* • *Bevor man mit dem Krafttraining anfängt, sollte man Aufwärmübungen machen. Zwischen Wiederholungen sind Ruhepausen von 1 bis 2 Minuten zu machen*
- Użytkownik zobowiązany jest używać tylko takiego sprzętu, który dostosowany jest do jego możliwości fizycznych • *The user is obliged to use only equipment, which is adapted to their physical abilities* • *Die Nutzer sind verpflichtet, lediglich an solchen Geräten zu trainieren, die an ihre physikalischen Fähigkeiten angepasst sind*
- Zabrania się gwałtownego opuszczania ciężarów umieszczonych na stosach • *It is forbidden to abruptly lower the weights placed on stacks* • *Es ist verboten, Gewichte rasch fallen zu lassen*
- Zabrania się samodzielnego poprawiania zacinających się płyt/ciężarów w stosach, stosowania blokad i zawleczek pochodzących z innych urządzeń • *It is forbidden to fix slabs in stacks, to use locks and bolts from other pieces of equipment* • *Es ist verboten, Fitnessgeräte alleine zu reparieren oder eigene Modifikationen daran vorzunehmen. Die Steckbolzen sind nur für bestimmte Fitnessgeräte konzipiert*
- Zmian obciążeniowych może dokonywać wyłącznie użytkownik ćwiczący na danym stanowisku • *Changes to the load are made by the person exercising only* • *Der Wechsel der Gewichte ist nur von der am Gerät trainierenden Person vorzunehmen*
- Użytkownik jest zobowiązany do dezynfekcji używanego przez siebie sprzętu dostępnymi w Siłowni lub Sali fitness środkami do dezynfekcji po zakończeniu ćwiczeń • *The user is required to disinfect the equipment they have used with disinfectants available in the Gym or Fitness room after they have finished using it* • *Die Fitnessgeräte sind nach jedem Gebrauch mit den im Fitnessstudio oder Fitnesssaal zur Verfügung gestellten Mitteln zu desinfizieren*
- Użytkownik zobowiązany jest po zakończeniu ćwiczeń do uprzątnięcia stanowiska ćwiczeń, w tym w szczególności zobowiązany jest odłożyć hantle na stojaki, zwinąć maty i odłożyć je na właściwe miejsce • *After having finished exercising, the user is obliged to clear up the workstation, including in particular to put dumbbells on the racks, roll up the mat and put them back to the right place* • *Sämtliche Einrichtungsgegenstände sind pfleglich zu behandeln. Sämtliche Fitnessgeräte sowie Zubehörteile sind sorgfältig und ihrer Bestimmung nach zu behandeln. Hantelscheiben und Gewichte sind nach Gebrauch wieder geordnet an ihren Platz zu legen. Die Matten sind ebenfalls nach dem Gebrauch zusammenzurollen*
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za szkody spowodowane przez siebie na terenie Siłowni lub Sali fitness, w tym w szczególności ponosi odpowiedzialność za uszkodzenie sprzętu • *The user is liable for any damage caused the Gym or Fitness room, including, in particular, the responsibility for damage to the equipment* • *Wird durch unsachgemäße Behandlung der Einrichtung bzw. der Fitnessgeräte ein Schaden verursacht, haftet der Nutzer für den verursachten Schaden*
- Podmiot odpowiedzialny za Siłownię i/lub Salę fitness nie odpowiada za szkody powstałe w czasie korzystania z Siłowni lub Sali fitness, w szczególności podmiot odpowiedzialny nie ponosi odpowiedzialności za kontuzje powstałe w wyniku korzystania z Siłowni lub Sali fitness • *The entity responsible for the Gym and the Fitness room is not liable for any damages resulting from using the Gym or the Fitness room, in particular for any injuries resulting from using the Gym and/or the Fitness room* • *Das Team vom Fitnessstudio oder Fitnesssaal haftet für eventuelle Verletzungen der Nutzer oder Beschädigungen der Geräte im Fitnessstudio oder im Fitnesssaal nicht*
- Podmiot odpowiedzialny za Siłownię i Salę fitness nie odpowiada za rzeczy pozostawione lub wniesione na teren Siłowni i/lub Sali fitness • *The entity responsible for the Gym and the Fitness room is not liable for any objects left or carried into the Gym and/or Fitness room* • *Das Team vom Fitnessstudio oder Fitnesssaal haftet für die im Fitnessstudio oder Fitnesssaal zurückgelassenen Gegenstände nicht. Das Team vom Fitnessstudio oder Fitnesssaal haftet für die eventuelle Beschädigung der zum Training mitgebrachten Gegenstände nicht*
- Obsługa ma prawo usunąć osoby nie przestrzegające Regulaminu, w tym w szczególności ma prawo usunąć osoby, które nie przedstawią dowodu uiszczenia opłaty za wstęp na Siłownię lub Salę fitness, do uiszczenia której były zobowiązane • *The staff are entitled to remove persons not complying with these Rules, including, in particular, the right to remove persons failing to produce proof of entry fee payment* • *Bei der ordnungswidrigen Nutzung der Fitnessgeräte können die Hotelmitarbeiter den Nutzer hinausbitten. Die mitarbeiter können auch Nutzer hinausbitten, von denen die Eintrittsgebühr nicht entrichtet wurde*
- Siłownia i Sala fitness objęta jest monitoringiem wizualnym. Administratorem danych osobowych osób przebywających na terenie Siłowni i Sali fitness jest Zdrojowa Hotels Central Pomerania Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Marszałkowska 72/17, 00-545 Warszawa, wpisana w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 386226. Osoby przebywające na terenie Siłowni i Sali fitness wyrażają zgodę na przetwarzanie ich danych osobowych • *The Gym and Fitness are covered by visual monitoring. The administrator of the personal data of persons in the Gym and the Fitness room is Zdrojowa Hotels Central Pomerania Sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, ul. Marszałkowska 72/17, 00-545 Warszawa, entered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register under the number KRS: 386226. Guests staying in the Gym and the Fitness room agree to the processing of their personal data* • *Das Fitnessstudio und der Fitnesssaal sind kameraüberwacht. Der Administrator der personenbezogenen Daten der sich im Fitnessstudio oder im Fitnesssaal aufhaltenden Personen ist Zdrojowa Hotels Central Pomerania Sp. z o.o. mit dem Sitz in Warszawa, ul. Marszałkowska 72/17, 00-545 Warszawa, KRS: 386226 Landesgerichtsregister. Die Fitnessstudio- oder Fitnesssaalnutzer erklären hiermit dem Administrator ihr Einverständnis zur Verarbeitung ihrer Personaldaten*
- Regulamin może ulegać zmianom • *The Rules may be subject to change* • *Das Hotel behält sich das Recht vor, die vorliegende Fitnesssaal- und Fitnessstudioordnung ändern zu können*